

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université d'Amar TELIDJI-Laghouat

Faculté des Lettres et des Langues

Département de français - LMD



Mémoire de Master

Option : Didactique des langues étrangères

**L'apport du document authentique dans
l'enseignement -apprentissage de la
compréhension orale en classe du FLE (cas de
la 2^{ème} année du moyen)**

**Présenté par : -Fatima Zohra SOUIAH
-Hadjer DAHAM**

Membres du jury :

Président : Abdallah Grari, Maître de conférences « B », UATL

Examineur : Fatima ZIOUANI, Maître de conférences « B », UATL

Directeur de recherche : Tayeb KHENCHA, Maître-assistant « A », UATL

Année universitaire 2020-2021

Remerciements

Nous tenons d'abord à remercier Allah le tout puissant et miséricordieux qui nous a donné le courage, la patience et la volonté et qui nous a guidé vers le bon chemin afin d'accomplir ce travail.

En seconde lieu, nous tenons à remercier chaleureusement notre directeur de recherche Monsieur Tayeb **KHENCHA** qui nous a permis de bénéficier de son encadrement. Les conseils qu'il nous a prodigués, la patience, la confiance qu'il nous a témoignés ont été déterminants dans la réalisation de notre travail de recherche.

Nos vifs remerciements vont également aux membres du jury pour l'intérêt qu'ils vont porter à notre recherche en acceptant d'examiner notre travail et de l'enrichir par leurs propositions.

Nous avons l'honneur et le plaisir de présenter notre profonde gratitude et nos sincères remerciements à nos chers professeurs Monsieur Abdallah GRARI et Madame Fatima ZIOUANI pour l'aide, l'orientation et le soutien moral.

Nous remercions également notre chef de département ainsi que le corps professoral et administratif de l'université de Laghouat particulièrement nos professeurs de département de français pour la richesse et la qualité de leur enseignement et qui déploient de grands efforts pour assurer à leurs étudiants une formation actualisée et qui ont été toujours à la hauteur de leur noble mission d'enseignement durant les 2 années de formation.

Merci à tous et à toute.

Je dédie ce travail

À ma chère mère, source de vie, d'amour et d'affection, pour son soutien, sa présence, son encouragement et son éducation.

À la mémoire de mon père, décédé trop tôt, puisse Dieu l'avoir en sa sainte miséricorde !

À mes chers frères (Redouane, Abderrahmane, Aïssa et Elhadj) particulièrement mon frère Redouane pour son soutien et ses orientations.

À ma chère sœur kheira.

À tous mes neveux et mes nièces que j'aime beaucoup.

À mon binôme Fatima et mes chères amies
(Aïcha, Meryem, Affaf et Amina)

Que ce travail traduise ma gratitude et
mon affection !

A vous cher lecteur !

Hadjer DAHAM

Dédicace

C'est avec un immense honneur, Je dédie ce travail à la plus belle créature que Dieu a créée sur terre. A cette source de tendresse, de générosité et de patience pour son soutien tout au long de ma vie scolaire « Ma mère ». A mon père qui m'a toujours soutenue et qui a fait tout son possible pour m'aider. A mes chers frères (Mohamed-Djamel et Yacine) et mes sœurs (Lamia, Naima, Nesrin), ainsi que Leurs enfants que j'aime beaucoup.

À mon binôme (Hadjer) et tous les collègues, mes amies proches particulièrement (Aicha -Meriem -Affaf-...). À toute la famille. À tous les gens qui mon aidées à achever mon travail de recherche. À tous ceux qui m'aiment et me souhaitent la réussite pour toute ma vie.

Fatima SOUIAH

Table des matières	
Introduction	1
Chapitre I : La compétence orale à l'ère de l'approche communicative.	4
1. La place de l'oral dans le processus enseignement apprentissage du FLE en Algérie.	5
2. Qu'est ce que la compréhension orale ?	6
3. L'oral comme objet d'enseignement.	7
4. L'oral dans les méthodologies d'enseignement du FLE.	8
4.1. La méthodologie traditionnelle.	8
4.2. La méthodologie directe	9
4.3 La méthodologie audio-orale	9
4.4 la méthodologie structuro-globale audiovisuelle	10
4.5. L'approche communicative.	10
5. L'approche communicative	11
5.1. L'origine de l'approche communicative	11
5.2. La compétence de communication	12
6. Les stratégies de communication	13
7. Les grands principes de l'approche communicative	14
7.1. L'autonomie de l'apprenant	14
7.2. L'interaction	15
7.3. Le contexte	15
7.4. Le document authentique	15
8. Le document authentique au service de la compréhension orale	16
Chapitre II : Le document authentique et son entrée dans la classe du FLE	17
1. Définition du document authentique	18
1.1 Bref historique	18
1.2. Le document authentique	18
1.3. Authenticité	19
1.3.1. Le terme authentique	20

1.4. Le document fabriqué	20
1.5. Le document didactisé	20
2. Les avantages et les limites du document authentique	21
2.1. Les avantages	21
2.2. Les limites	21
3. Les types du document authentique	22
3.1. Les documents oraux	23
3.1.1 La chanson	23
3.1.2. Le film	24
3.1.3 La radio	24
3.1.4. La vidéo	24
3.1.5 L'interview	24
3.1.6 Les comptines	24
3.1.7 Le théâtre	24
3.1.8 La photo	25
3.2 Les documents écrits	25
3.2.1. Article de presse	25
3.2.2. Dépliant	25
3.2.3. Romans et contes	25
3.2.4. Recette	26
3.3. Les documents électroniques	26
3.3.1. L'internet	26
3.3.2. La télévision	26
4.1. Les critères importants pour choisir un document authentique :	27

5. L'erreur courante dans le choix d'un document authentique ?	27
5.1. Le document authentique adéquat :	28
6. Le rôle que joue le document authentique :	28
7. La démarche d'exploitation d'un document authentique dans une séance de compréhension de l'oral :	28
7.1 La pré-écoute	28
7.2 L'écoute	29
7.2.1 Première écoute	29
7.2.2 Deuxième écoute	29
7.2.3 Post-écoute	29
Chapitre III Description et analyse des résultats du questionnaire	31
1.Modalité de construction du questionnaire	32
1.2. Présentation du questionnaire	32
1.3. Objectifs	32
1.4. Champ d'enquête	32
1.5. Classement des sujets interrogés	32
2. Présentation graphique des données de l'enquête	32
3. Commentaire des données de l'enquête	36
4. Interprétations des résultats du questionnaire	39
Chapitre IV Déroulement et l'analyse de l'expérimentation	41
1.La fiche pédagogique	43
2. Description de l'expérimentation	43
2.1. Phase de pré - écoute (avant le visionnement) [10min]	43
2.2. Phase d'écoute (pendant le visionnement) [30min]	43
2.2.1. Première écoute (écoute globale) [10min]	43
2.2.2. Deuxième écoute (écoute sélective) [10min]	43
2.2.3. Troisième écoute (écoute détaillée) [10min]	44
2.3. Réemploi libre	44
3.Analyse et interprétation	44
Conclusion	46

Bibliographie	49
Annexes	53

Introduction

Les recherches sur l'acquisition des nouvelles langues ont fini par prouver que l'appropriation des langues se fait par le biais de la communication, c'est en communiquant qu'on apprend à utiliser peu à peu une langue quelconque. À cet égard, la communication est la finalité essentielle de l'apprentissage du français langue étrangère, en Algérie « *Les langues étrangères sont enseignées en tant qu'outil de communication permettant l'accès direct à la pensée universelle en suscitant des interactions fécondes avec les langues et cultures nationales* ». Le Référentiel Général des Programmes (2009 :46)

L'approche communicative a promu le document authentique au rang où l'enseignement du FLE allait prendre une autre dimension. Pour ce faire, notre recherche se penchera sur le document authentique comme un axe important dans l'enseignement-apprentissage du FLE.

Notre travail de recherche s'inscrit dans un domaine didactique, plus précisément dans le cadre d'une approche communicative de l'enseignement du français langue étrangère. Cette approche a pour objectif l'acquisition d'une compétence de communication et faire acquérir à l'apprenant la langue dans les variétés de ses registres et usages

La première raison qui nous motive dans cette étude est les supports des manuels de français qui paraîtraient ennuyeux aux yeux des élèves. Ainsi, il nous est venu l'idée de travailler sur d'autres documents authentiques qui représentent le mieux la réalité et l'actualité et pour captiver les élèves tout en les exposants à la langue française. La seconde est d'ordre personnel lié à notre mission qui consiste à l'intégration de ces documents dans nos classes du cycle moyen.

Actuellement nous constatons que la langue est diffusée dans ses manifestations authentiques sous diverses formes, à cet égard nous nous sommes dit pourquoi donc ne pas intégrer d'autres documents authentiques dans l'apprentissage du FLE qui pourraient motiver les apprenants. De ce fait, notre problématique sera formulée ainsi :

Dans quelle mesure le document authentique pourrait contribuer efficacement à l'enseignement-apprentissage de l'oral en classe de FLE au cycle moyen ?

Par ailleurs serait-il possible de fixer des critères au choix judicieux du document authentique en classe de FLE ? Et comment peut-on l'exploiter au cycle moyen ?

À partir de ces questions nous allons proposer quelques hypothèses qui vont nous orienter dans notre travail pour bien comprendre notre sujet de recherche :

- Les documents motiveraient les apprenants et les aideraient à acquérir des savoirs dans divers domaines de la vie.
- Les documents authentiques pourraient être choisis et exploités en fonction de l'âge des apprenants, leur compétence cible et leur motivation

La présente étude a plusieurs objectifs, nous citons, dans ce qui suit, les plus pertinents

- Déterminer la contribution du document authentique dans l'acquisition des différentes compétences : linguistique, l'écrit et notamment l'oral (réception, production).
- Approfondir nos connaissances de l'apport de documents authentiques dans l'enseignement -apprentissage du FLE au cycle moyen.
- Permettre de se familiariser avec la langue française par le biais des situations authentiques.
- Vérification de l'efficacité de l'utilisation de ces documents en classe.

Notre mémoire est divisé en deux parties la première est répartie en deux chapitres, le premier intitulé « **la compétence de l'oral à l'ère de l'approche communicative** ». Le second : « *le document authentique et son entrée dans la classe du FLE* ». Quant à la deuxième partie nous présenterons les constats d'une enquête effectuée auprès des collègues professeurs du FLE du cycle moyen de la wilaya de Laghouat. Nous aborderons le déroulement de l'expérimentation et l'exposé des résultats de celle-ci, et une conclusion résumera les résultats de notre étude et jugera du bien-fondé d'une telle recherche.

Chapitre I

La compétence orale à l'ère de
l'approche communicative.

L'acquisition d'une compétence linguistique en langue étrangère est devenue une exigence cruciale, par ailleurs une langue est d'abord parlée avant d'être écrite. De ce fait, le statut accordé à l'oral reflète la nécessité de se l'approprier ainsi que la mise en place de dispositifs permettant son assimilation et sa pratique dans différentes situations au sein de contexte pédagogique qui devient l'objectif décisif.

Dans cette perspective nous consacrons ce chapitre à la présentation de la compétence de la compréhension orale ainsi que l'origine et les principes de l'approche communicative dont le document authentique qui est le principe clé.

1. La place de l'oral dans le processus enseignement apprentissage de FLE en Algérie :

Selon les deux auteurs spécialistes du domaine en question, Halté et Rispaïl : *« L'oral a été depuis longtemps considéré comme un non objet, ni didactique ni pédagogique que l'on n'utilisait pas dans l'enseignement. Cependant, l'oral est aujourd'hui un domaine pas clairement identifié où l'on emmène avec soi ses préoccupations et que l'on a du mal à comprendre »*.¹

La rentrée scolaire du 13 septembre 2003, en Algérie, a été marquée par la mise en application d'une nouvelle réforme éducative dans l'enseignement du Français langue étrangère. Effectivement, cela s'est traduit sur le terrain, par le changement, à la fois, du volume horaire consacré à la pratique de cette langue, mais aussi par l'adoption de nouveaux programmes d'enseignement.

Les observations descriptives et la lecture critique de l'ancien Programme ont joué un rôle prépondérant dans l'actuelle Réforme, en offrant le premier jalon de fondement de la reconstruction programmatique mise en œuvre par les autorités algériennes. Cette réflexion sur les déficits discernés dans l'ancien système éducatif, qui repose essentiellement sur la Pédagogie par objectifs, régie par les textes de l'ordonnance du 16 Avril 1976, a permis d'envisager une modification des contenus des programmes dans les trois cycles d'enseignement selon la Pédagogie par projets.

¹HALTÉ, Jean-François et RISPAIL Marielle. *L'oral dans la classe (compétences, enseignement, activités)*, Paris 2005, l'Harmattan, p : 12.

Cette réforme éducative qui prône la mobilisation des techniques modernes d'enseignement telle que l'approche par compétences, tient compte de la particularité, qu'occupe la langue française dans la société algérienne, en tant que partie intégrante du paysage linguistique local, conformément à son usage permanent de manière formelle ou informelle.

Il s'agit, en effet, dans le cadre de cette pédagogie du Projet, d'enseigner le français au Cycle Moyen, durant quatre années au lieu des trois préconisées initialement. Le collégien apprend le français 5 heures par semaine, en plus d'une heure de rattrapage. Dans cette nouvelle perspective, il a l'opportunité d'étudier six Types de textes, tels que :

1^{er} Le Narratif.

2^{ème} Le Prescriptif.

3^{ème} L'Informatif.

4^{ème} Le Descriptif.

5^{ème} L'Explicatif.

6^{ème} L'Argumentatif.

Une telle nomenclature de textes et une telle typologie textuelle devrait clore son cursus moyen, en l'amenant, selon des perspectives futures, allant du secondaire à l'université, à lire, comprendre, analyser, reformuler, produire, et enfin à s'auto évaluer correctement en FLE.

Actuellement, l'Enseignement / Apprentissage de l'Oral en Algérie s'inscrit dans le cadre de l'approche par compétences. Dans cette nouvelle mesure, l'oral devient un objet d'enseignement à part entière, différent de l'écrit oralisé des anciens programmes. Il s'agit de faire parler l'apprenant dans des situations authentiques de communication. Initialement retenue dans le domaine de la formation professionnelle puis transposée dans celui de l'éducation ; cette approche se réclame principalement de la théorie constructiviste. Ce sont les Compétences qui imposent le choix des objectifs à atteindre pour permettre la construction du savoir.

2. Qu'est-ce que la compréhension orale :

Elle a été longtemps dévalorisée par les anciennes méthodologies, et n'a eu de valeur que vers les années 70 avec l'entrée du document authentique. Il s'agit de mettre les apprenants en contact avec différentes formes orales, diverses situations de communication selon Louis Porcher : *« la compétence de réception orale est de loin la plus difficile à acquérir et c'est pourtant la plus indispensable. Son absence est anxiogène et place le sujet dans la plus grande insécurité linguistique »*.

Cette activité est toujours suivie par des exercices pour vérifier la compréhension et la compétence d'écoute. La (CO) permet à l'apprenant pendant l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère de *« découvrir les sonorités et la prosodie de la langue cible »*². Elle vise par conséquent :

« entraîner les élèves à écouter, percevoir, reconnaître et (re)produire les caractéristiques phonologiques, prosodiques et syntaxiques de la langue étrangère à partir d'une variété de supports oraux de préférence authentiques ; à analyser, interpréter et présenter les informations contenues dans des supports iconographiques ; à mémoriser des morceaux choisis dans des textes narratifs, présentant des situations motivants pour une mise en voix ou mise en scène ; à acquérir des compétences linguistiques pour pouvoir dire de manière compréhensible et audible ».³

Dans ce cas, les compétences de base de la compréhension de l'oral sont :

- 1- Développer l'écoute
- 2- Comprendre l'information.
- 3- Réorganiser l'information.
- 4- Restituer l'information.

3. L'oral comme objet d'enseignement :

En didactique des langues, l'oral désigne : *« Le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la langue orale et son apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduites à partir de textes sonores, si possible authentiques »*.⁴ L'oral, représente une notion complexe et difficile à maîtriser par un apprenant débutant d'une langue étrangère. La principale mission d'un

²Document d'accompagnement de la deuxième année (2011 : 21)

³Ibid.

⁴ROBERT, J-P. *Dictionnaire pratique de didactique du FLE. Paris 2008, collection l'essentiel français, Ophrys. P: 172.*

enseignement de l'oral est de préparer les apprenants à devenir autonomes et capables d'interagir dans le nouvel environnement linguistique. C'est dans cette même voie que l'enseignement de l'oral doit être réfléchi et conçu comme un objet à part entière. L'oral s'apprend et s'enseigne, donc, il doit être considéré comme tel, donnant naissance à une didactique, ayant ses propres spécificités et méthodes, développant des stratégies d'enseignement et des moyens pédagogiques conduisant le concepteur et/ou l'enseignant à définir clairement tous ce qui est pertinent à un apprentissage propice et efficace de l'oral, comme : L'exposé ; le jeu de rôles ; l'entretien, les interviews ; les débat ... etc.

4. L'oral dans les méthodologies d'enseignement du FLE :

Comme nous avons signalé précédemment, Jean Pierre CUQ affirme que la compétence de l'oral a été longtemps négligée.

« De fait, l'enseignement-traduction, fondé sur des modèles écrits, se prêtait mal à l'exercice de compétences orales et ce n'est qu'à partir du moment où les fondements de cette approche ont été critiqués, dans les méthodes directes puis audio-orales et audio-visuelles que la place de l'oral a réellement été problématisée, au point de passer parfois au premier plan » (2003 :183)

La compétence orale à évaluer dans l'histoire de la didactique du FLE, et que nous allons expliquer dans ce titre « la place qu'occupe l'oral dans les différentes méthodologies du FLE. »

4.1. La méthodologie traditionnelle : (1901 en France)

Elle se caractérise par « *l'enseignement d'une langue normative, enseignement centré sur l'écrit, par conséquent l'importance est donnée à la grammaire, la littérature étant le domaine privilégié de l'apprentissage d'une langue. Le recours à la traduction était fréquent.* ».⁵L'oral dans cette méthodologie est déporté au second plan et la propriété est accordée à l'écriture et la traduction des textes littéraires. L'enseignant est le seul qui détient le savoir et l'unique à parler en classe. À cet effet, l'apprenant ne pouvait intervenir en classe qu'avec la permission de l'enseignant.

L'enseignement traditionnel avait l'avantage de former de bon traducteur mais non pas des orateurs compétents dans la langue cible. Elle a été considérée

⁵Nabila BENHOUGHOU (2012 : 48)

inefficace puisqu'elle proposait un modèle d'enseignement imitatif qui rejetait toute créativité de la part de l'apprenant.

4.2. La méthodologie directe (1901-1940, en France/Allemagne) Cette

méthode est apparue en réaction à la méthodologie traditionnelle :

*« Le recours à la traduction est éliminé, prohibé, c'est une méthode active, naturelle dont le principe est d'acquérir une langue au contact de ceux qui la parlent, c'est le système de questions/réponses, Elle se caractérise par l'apprentissage du vocabulaire courant la grammaire est envisagée sous sa forme inductive et implicite, c'est à dire en conduit l'apprenant à découvrir les régularités de certaines formes ou structures et induire la règle. L'accent est mis sur l'acquisition de l'oral, l'écrit est envisagé comme auxiliaire de l'oral. ».*⁶

Elle accorde une importance particulière à la prononciation et elle considère la langue écrite comme une langue orale « scripturée » concernant la nature de la langue enseignée, il s'agit de la langue courante surtout orale.

Selon cette approche, la priorité est accordée aux compétences de compréhension et de production orales. L'écrit vient au second cycle. Elle rend l'apprenant une personne active.

L'enseignant mène l'élève à participer. Or les élèves répondent aux questions posées par l'enseignant.

4.3. La méthodologie audio-oral (1940-1970 en USA)

L'approche audio-oral s'appuie sur les modèles structuralistes bloomfieldien et elle fait appel aux théories behavioristes sur le conditionnement. Elle considère que le langage est un « comportement » ; ce dernier ne peut être acquis qu'en incitant l'élève à se comporter autrement dit à pratiquer le langage par le biais d'exercice notamment la répétition, qui favorise l'automatisme

Comme son nom l'indique, cette méthodologie donne de l'importance à la langue orale dont l'objectif primordial est la prononciation. Elle est née pour répondre à une nécessité de former rapidement un grand nombre de militaires afin de comprendre et parler les langues des différents champs de bataille de la seconde guerre mondiale. L'oral est prioritaire. D'une part, l'enseignant est actif en dirigeant

⁶(Ibid.24)

les travaux. D'autre part l'apprenant s'efforce à apprendre par cœur les dialogues. L'oral occupe une place prédominante, visible par le recours au magnétophone et au laboratoire de langue.

4.4. La méthodologie structuro-globale audiovisuelle (1960-1980 en France)

La méthode SGAV constitue une révolution dans le domaine de la didactique des langues étrangères. Elle est basée sur l'utilisation de l'image, cette dernière vise l'enseignement de la parole en situation (ce que la linguistique de Saussure évacue). Une importance particulière est donc donnée à l'oral qui a été considéré à la fois comme objectif d'apprentissage et un support d'acquisition. Les cours de cette méthodologie sont donc centrés sur des dialogues de la langue courante.

Donc cette approche a donné de la priorité totale à l'oral par rapport à l'écrit et l'accès au sens est favorisé par la situation visualisée. C'est une méthode à travers laquelle l'enseignant s'est en technicien manipulateur et l'apprenant en répétiteur.

4.5. L'approche communicative (1980- à nos jours)

L'approche communicative est inscrite dans un vaste mouvement de réaction aux méthodes audio-orales et audiovisuelles qui privilégient l'oral comme objectif et support d'apprentissage.

L'approche communicative est apparue en 1970 à Paris, sous la critique des méthodes antérieures : audiovisuelle et audio orale. Elle consiste principalement à développer chez l'apprenant la compétence communicative afin de répondre aux besoins langagiers.

Pierre Martinez déclare que « *l'approche communicative peut être envisagée comme un système voué à intégrer des dispositifs diversifiés et ceux-ci ont pour finalité d'impliquer l'apprenant dans une communication orientée* »⁷. L'oral est beaucoup présent dans la classe l'apprenant prend en charge son propre apprentissage de manière autonome et l'enseignant l'encourage. Cette approche vise le développement de la compétence de communication.

⁷Evelyne BERARD, *L'approche communicative*. CLE international, Paris, 1991.

5. L'approche communicative

Les méthodologies préconisées s'inscrivent aujourd'hui dans le cadre de l'approche communicative et de l'approche par compétence. L'approche communicative est une approche cognitive du moment que la psychologie cognitive met la participation de l'apprenant au cœur de son apprentissage. Cette approche a modifié radicalement des concepts utilisés dans les précédentes méthodologies par exemple l'apprenant et sa manière d'apprendre une langue étrangère. L'approche communicative, comme son nom l'indique est basée sur la communication, c'est-à-dire le sens et le contexte de l'énoncé dans une situation de communication la désignation approche communicative s'applique au dispositif du choix méthodologique visant à développer chez l'apprenant la compétence à communiquer

5.1. L'origine de l'approche communicative

L'approche communicative date des années 1970, développée en France en réaction contre la méthodologie audio-orale et la méthodologie audio-visuelle dont le contexte est prédominant par rapport à la forme et la structure des langues.

Le terme « méthodologie » et devenu « approche » vue qu'on ne la considérait pas une méthodologie constituée solide, elle est le fruit de plusieurs courants linguistique et didactique et la suit à différents besoins. « *Le recours à un terme comme approche [...] tendent à marquer une distance par rapport aux courants antérieurs et notamment une méthodologie audiovisuelle réputée plus dogmatique* »⁸.

Les objectifs de l'approche communicative pour l'apprenant c'est d'être capable à communiquer dans des situations diverses grâce à un bagage suffisant et non pas de maîtriser parfaitement la langue cible, « *l'approche communicative a pour objectif essentiel d'apprendre à communiquer en langue étrangère* »⁹. Cette approche est basée sur la compétence de communication.

⁸-CUQ, J.P et GRUCA.I, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Presse Universitaire de Grenoble, PUG, 2012,

⁹-CUQ, J.P et GRUCA.I, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Presse Universitaire de Grenoble, PUG, 2012, p.264

5.2. La compétence de communication

Bailly Danielle a défini la compétence comme suit « *maitrise des savoirs et des savoir-faire qui permettent d'effectuer les tâches scolaires dans une discipline donnée et qui constituent le niveau d'expertise de chacun.* »¹⁰

L'approche communicative s'appuie sur la notion de compétence de communication. « *Le terme d'« approche » qu'elle préfère à méthodologie pour souligner sa souplesse, elle repose sur un consensus partagé en ce qui concerne l'appropriation d'une compétence de communication* »¹¹. Ce concept a été créé par Dell Hymes « *l'un des concepts les plus importants que va développer Hymes est celui de la compétence de communication, qui fait pendant à la notion de compétence linguistique développée par Chomsky* »¹². « *Les membres d'une communauté linguistique ont en partage une compétence [de] deux types, un savoir linguistique et un savoir sociolinguistique ou, en d'autres termes, une connaissance conjuguée de normes de grammaire et de normes d'emploi.* »

Après les travaux de Hymes, beaucoup de spécialistes ont essayé de définir la notion de compétence de communication. Sophie Moirand, quant à elle, l'a abordé d'une façon plus précise en identifiant quatre composantes :

- « *Une composante linguistique...*
- *Une composante discursive, c'est-à-dire la connaissance et l'appropriation de différents types de discours et de leur organisation en fonction des paramètres de communication dans laquelle ils sont produits et interprétés ;*
- *Une composante référentielle, c'est-à-dire la connaissance des domaines d'expérience et des objets du monde et de leur relation ;*
- *Une composante socioculturelle, c'est-à-dire l'appropriation des règles sociales et des normes d'interaction entre les individus et les institutions, la connaissance de l'histoire culturelle et des relations entre les objets sociaux.* »¹³

¹⁰- Bailly, Danielle, *les mots de la didactique des langues : le cas de l'anglais-lexique*, OPHRIS, Université Paris 7 Denis -Diderot, 1998, p.43.

¹¹ -Cuq, J.P et GRUCA, I, *Ibid*

¹² - Bachman C. Lindenfeld J., Simonin J. (1981) : *Langage et communication sociale*, CREDIF, Hatier p.53

¹³-Moirand, S. (1982) : *Enseigner à communiquer en LE*, Hachette. Coll., p.20.

De ce fait, la compétence de communication et ses habiletés (composantes), conditionnent l'apprentissage de la langue étrangère.

6. Les stratégies de communication

Pour conquérir les savoirs et surmonter les difficultés, les apprenants ont recours, soit consciemment ou non, à l'emploi d'un ensemble de stratégies d'aides à l'appropriation de la langue étrangère et/ou à la réussite d'un acte de communication.

Selon le CECR les stratégies :

« Sont le moyen utilisé par l'utilisateur d'une langue pour mobiliser et équilibrer ses ressources et pour mettre en œuvre des aptitudes et des opérations afin de répondre aux exigences de la communication en situation et d'exécuter la tâche avec succès et de la façon la plus complète et la plus économique possible – en fonction de son but précis »¹⁴.

D'après les auteurs, les stratégies qui peuvent être utilisées, sont :

- ✓ Se baser sur la langue maternelle : par l'invention d'un mot : pour formuler autrement une idée.
- ✓ Se baser sur la langue cible par :
 - La définition du mot : décrire l'idée à transmettre par une description ou un rapprochement à des objets réels.
 - L'usage des synonymes : tous simplement par l'emploi d'autres mots qui ont un sens voisin.
 - L'usage des antonymes : des mots qui ont un sens différent, contraire.
 - Changer le sujet : détourner la conversation en choisissant un autre mieux maîtrisé.
- ✓ Se baser sur des signes extralinguistiques par :
 - Les indices physiques : l'utilisation des gestes.
 - Une expression embarrassée pour solliciter l'aide.

Prétendre comprendre : par le hochement de tête, et ainsi éviter de parler

¹⁴-CONSEIL de l'Europe, « Cadre européen commun de référence pour les langues » **Didier, 2001. P : 48.**

7. Les grands principes de l'approche communicative

Vers les années 1980, l'approche communicative prenait en compte de nouveaux principes et de nouvelles conceptions dont les objectifs et les contenus sont essentiellement communicatifs.

7.1. L'autonomie de l'apprenant : l'apprenant n'est plus quelqu'un qui reçoit les informations passivement, au contraire, il devient un acteur autonome de son apprentissage c'est-à-dire le cours de langue n'est plus centré sur l'enseignant mais l'apprenant, « *l'approche par compétence met très nettement l'accent sur l'apprenant en tant qu'acteur autonome de son apprentissage. Cette approche est tout à fait représentative d'une « responsabilisation » de l'apprenant accompagnée d'une « conscientisation » de son apprentissage. L'objectif ultime est donc de rendre l'apprenant le plus autonome et le plus responsable possible de son apprentissage.* »¹⁵.

Nous pouvons définir l'autonomie comme « *autonomie fait référence à la capacité de l'apprenant de prendre en charge son apprentissage. [...] c'est-à-dire qui sait préparer et prendre les décisions concernant son programme d'apprentissage.* »¹⁶. Ainsi, « *l'autonomie n'est pas un processus simple, partagé par tous. Elle est une capacité mentale à prendre de la distance par rapport à ses propres démarches, à analyser et formaliser ses propres stratégies afin de les optimiser et les gérer de façon indépendante.* »¹⁷

7.2. L'interaction : c'est les comportements des sujets parlant dans une situation de communication. L'approche communicative a donné l'importance aux interactions en classe vue qu'elle amène l'apprenant à utiliser la langue d'une manière appropriée. Selon Goffman, le terme interaction signifie « *l'influence*

¹⁵-DUCHIRON Emmanuelle, *les technologies de l'information et de communication dans l'enseignement/apprentissage des langues : atouts, limites & exploitation potentielle du choix fourni, mémoire de DEA de didactologie des langues et des cultures, la France, Université de Paris III, la Sorbonne nouvelle, 2002/2003 ; p.88*

¹⁶-CUQ, J.P, *Dictionnaire de Didactique du Français. CLE international, ASDIFLE, p.31*

¹⁷ - HIRSCGSPRUNG, Natalie, *apprendre et enseigner avec le multimédia, Hachette. p.56.*

réciroque que les partenaires exercent sur leurs actions perspectives lorsqu'ils sont en présence physique immédiate les uns des autres. »¹⁸

Dans les classes de langue, l'enseignant a pour mission, réaliser les interactions avec et/ou entre les apprenants car cela est fait partie de l'apprentissage.

7.3. Le contexte : il s'agit des circonstances de l'acte de parole (lieu, moment, statut des interlocuteurs, objectifs de communications ...etc.) Donc c'est la situation de parole.

7.4. Le document authentique : le document authentique fait son apparition dans l'approche communicative. Cette dernière favorise l'élaboration de ce genre de document (écrit et visuel) dans l'apprentissage d'une langue étrangère. Il est considéré comme le colon vertébral de l'approche communicative. Il permet à l'élève d'être en contact avec des personnes natives, dans des situations purement réelles. Le document authentique apporte une dimension culturelle et un usage langagier réel.

8. Le document authentique au service de la compétence

communicative :

Dans le domaine de l'enseignement des langues étrangères, les documents authentiques offrent de nouvelles modalités d'enseignement/apprentissage afin de faciliter les pratiques et de susciter la motivation des apprenants tout en s'adaptant à leurs besoins. Toutefois, ils ne doivent pas remplacer l'enseignement, mais plutôt ils doivent être encadrés par une réflexion didactique et pédagogique qui devrait obligatoirement aboutir à un processus d'apprentissage optimal. Suivant les textes officiels, l'apprenant doit, à l'issue du cycle moyen, communiquer aussi bien à l'écrit qu'à l'oral, c'est à dire, il doit être capable de produire des énoncés oraux et écrits en adéquation avec la situation de communication. Cela dit que celui-ci est appelé à construire des compétences par la mobilisation des ressources linguistiques et sociales de la langue cible, pour répondre à des situations de communication contextualisées. L'emploi de tels supports permet un accès à une parole plus proche de la réalité sociale (pratiques sociales de la langue et variétés régionales au niveau

⁻¹⁸GOFFMAN, Erving, *la mise en scène de la vie quotidienne, les éditions de minuit, p.23*

du lexique et des expressions). C'est dans ce sens qu'E. Bérard (1991, p.49) avance que « *sur le plan méthodologique, il faut signaler que les documents de travail introduits dans la classe seront proches de ceux que l'on trouve dans la vie courante ; que le type d'activités proposées aux apprenants se rapprochera des types d'échanges qui existent dans la réalité* ». En effet, la fréquentation assidue des documents authentiques prépare l'élève à prendre la parole ou à produire par écrit dans un contexte réel. En pratique, et dans le but de lutter contre l'ennui face à la langue étrangère, de motiver les apprenants et de susciter leur intérêt, l'enseignant, en tant que facilitateur, doit animer l'apprentissage en faisant participer les apprenants et en les impliquant dans des situations de communication dans lesquelles ils usent du français authentique déjà appris à travers les documents authentiques audio-visuels multimédia. Tout cela doit se dérouler dans une ambiance interactive, ludique et créative. Donc nous pouvons dire qu'en didactique du FLE en général et dans le cycle moyen en particulier, l'intégration du document authentique constitue une innovation pédagogique importante et joue un rôle indéniable dans l'amélioration du processus de l'enseignement/apprentissage ainsi que dans l'acquisition d'une compétence communicative.

Dans ce chapitre, nous avons essayé d'éclaircir quelques notions relatives à l'approche communicative, dans le cadre de la didactique du FLE (compétence de communication, autonomie ...)

Ainsi, l'approche communicative met l'accent sur l'autonomie des apprenants ce qui rend l'apprentissage actif, surtout avec le recourt et l'intégration des documents authentiques qu'on va exposer en détails dans le chapitre suivant.

Chapitre II

Le document authentique et son
entrée dans la classe du FLE.

Dans le second chapitre notre travail consiste à rassembler un ensemble de définitions des documents authentiques selon les spécialistes des langues et quelques concepts clés qui ont un rapport avec notre thème, de montrer la démarche de son exploitation et son apport dans l'enseignement/apprentissage de la compréhension de l'oral.

1. Définition du document authentique

Dans cette partie, nous tentons de définir la notion du document authentique dans toutes ces dimensions.

1.1. Bref historique :

Les deux mots « document » et « authentique » remontent au XII^e siècle. Le mot « document » provient du latin et veut dire « ce qui sert à instruire », ou « ce qui sert de preuve, de témoignage ». Le mot « authentique » vient du grec qui signifie « auteur responsable » »⁽¹⁹⁾.

Selon Jean Pierre Cuq : « La caractérisation d'« authentique », en didactique des langues, est généralement associée à « document » et s'applique à tout message élaboré par des francophones pour des francophones à des fins de communication réelle : elle désigne donc tout ce qui n'est pas conçu à l'origine pour la classe. »⁽²⁰⁾.

1.2. Le document authentique

Le document authentique est un document écrit, audio ou audiovisuel destiné au départ à des locuteurs natifs mais que l'enseignant collecte pour l'utiliser dans des activités qu'il va proposer en classe. Ce document est dit authentique parce qu'il n'a pas été conçu à des fins pédagogiques mais à des fins communicatives. Il est présenté aux apprenants tel qu'il est, c'est-à-dire dans son état original (si une quelconque modification est apportée à ce document telle que la suppression d'un ou de plusieurs paragraphes pour diminuer le taux d'informations ou bien l'ajout de

1-BADULESCU Sanda-Marina. *L'utilisation du document authentique –garantie de la pédagogie du succès en français de spécialiste. Université de Pitești* p 397.

²⁰- CUQ, J.P, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Clé International, Paris, 2003, p.29*

connecteurs entre les phrases pour en faciliter par exemple la déduction, il ne s'agit plus alors de document authentique mais de document didactisé).

Pour Danielle Bailly, le document authentique « *document 'brut' de la culture cible, conçu dans son cadre d'appartenance par un autochtone pour s'adresser à un / (d') autre (s) autochtones, chargé donc d'une finalité et d'une fonctionnalité pragmatiques directes* »⁽²¹⁾.

« [...] *tout document sonore ou écrit qui n'as pas été conçu expressément, ou pour l'étude de la langue, mais pour répondre une fonction de communication d'information ou d'expression linguistique réelle* »⁽²²⁾.

En général, le mot document est arrivé dans l'univers de la didactique des langues vivantes avec l'audiovisuel. On n'enseignait plus uniquement à partir de textes d'auteurs mais à partir d'enregistrements aussi appelés documents sonores qui évoquaient des situations réelles sous forme de dialogues.

En résumé, nous pourrions donner une idée simple et claire, un document est dit authentique lorsqu'il n'a pas subi des modifications.

1.3. Authenticité

La caractérisation « d'authentique », en didactique des langues, est généralement associée à document et s'applique à tous message élaboré par des francophones pour des francophones pour des fins de communication réelle.

L'authenticité est définie comme qualité d'être authentique, ou donnant droit à être accepté. Authentique signifie digne d'acceptation ou de confiance. Véritable « *implique caractère réel, dépourvu de contrefaçon, imitation ou modification [et] sous-entend une origine bien définie à partir d'une source.* »²³ Il résulte de ces définitions, qu'un document authentique est un document qui est ce qu'il est censé être et il est non-altéré et non-corrompu. Cependant, l'utilisation du document soi-disant authentique est en réalité liée à une manipulation, un détournement, un piratage. *Le document authentique est en fait radicalement trafiqué et il est impératif de prendre en compte cette manipulation si l'on veut*

²¹- Bailly, Danielle, les mots de la didactique des langues, le cas de l'anglais : lexique, Paris, Ophrys, p.70.

²²- GALISSON.R et COSTE, D, dictionnaire de didactique des langues, hachette, paris, 1976. p 21.

²³ Marta Maftai. *International Research in Permanent Authentic Records in Electronic Systems (InterPARES)*.p2.

construire avec rigueur une compétence de compréhension en langue étrangère et si l'on prend en compte l'objectif central dans nos programmes qui est d'enseigner à la fois la langue et la culture

1.3.1. Le terme authentique :

- Qui est attesté, certifié conforme à l'original. Notarié, public, solennel
- Qui est véritablement de l'auteur auquel on l'attribue.
- Qui est vrai, dont l'autorité, la réalité, la vérité ne peut pas être contestée.
- Qui est assuré, avéré, certain, établi, exact, réel.
- Qui conforme à son apparence. Vrai, complet, parfait.
- Qui exprime une vérité profonde.

Le terme ou l'adjectif « authentique » désigne : « *tout document, sonore ou écrit, qui n'a pas été élaboré à des fins didactiques.* »⁽²⁴⁾.

1.4. Le document fabriqué :

Selon Jean Pierre Cuq, le document fabriqué est défini comme : « *cette caractérisation désigne tout support didactique élaboré en fonction de critères linguistiques et pédagogiques précis en vue de l'apprentissage d'une langue étrangère* »⁽²⁵⁾.

Un document créé pour des apprenants étrangers débutants afin d'atteindre des objectifs linguistiques avec des intentions pédagogiques évidentes où ses caractéristiques sont facilement repérables : la structure grammaticale étudiée est répétée plusieurs fois à l'intérieur de celui-ci, c'est un document très artificiel, ce type de document est utilisé dans les manuels scolaires de FLE, il sert à l'appropriation du savoir.

Donc, le document fabriqué est un document inventé et il n'a été tiré de la vie réel, conçu à des fins pédagogiques donc il est destiné à l'enseignement.

1.5. Le document didactisé :

Le document didactisé est : « *Un document authentique qui a subi ce qu'on appelle une « didactisation » c'est à dire qu'on a mis en évidence son côté didactique pour permettre aux apprenants étrangers d'en tirer profit.* »⁽²⁶⁾

²⁴- Jean-Pierre ROBERT, *Dictionnaire pratique du FLE, 2e édition, OPHRYS, Paris, 2008, p. 18, (collection l'essentiel français).*

²⁵- Jean- Pierre Cuq ,*op.Cit p 100.*

2. Les avantages et les limites du document authentique :

Plusieurs didacticiens et chercheurs ont rappelé les avantages et les inconvénients du document authentique :

2.1. Les avantages :

Le document authentique présente des avantages incontestables :

- Il met l'accent sur l'autonomie de l'apprenant
- Il renforce la crédibilité et la véracité du support pédagogique.
- Il donne un sens à l'apprentissage du FLE
- Il constitue une source de motivation.
- Il permet à l'enseignant d'exposer la langue dans toute sa richesse.
- Il développe la curiosité et l'intérêt de chaque apprenant.
- Il permet l'observation, à travers des situations diverses.
- Il développe un sentiment de rapprochement avec le français et son contexte culturel.
- Il complète certaines insuffisances des manuels.
- Il met l'accent sur la communication réelle.
- Il change l'atmosphère de la classe par le biais des activités ludiques.

2.2. Les limites :

Lors de l'utilisation du document authentique, on doit respecter certaines limites. Nous citons les suivants :

- Le document authentique n'est pas objet d'apprentissage en lui-même, mais il est au service de l'apprentissage.
- Il arrive parfois difficilement de distinguer un véritable document authentique d'un document didactisé, par exemple : une revue en français destiné au public roumain, chansons réécrites autour des structures langagières, documents tronqués ou simplifiés, etc.....
- La recherche des documents vraiment authentiques et la mise en œuvre de dispositifs d'exploitation demandent beaucoup de temps et un effort laborieux

²⁶- FALAIZE Léa, *le document authentique en classe de FLE : emploi didactique de la bande dessinée, mémoire de fin de Master Espagne, université de Valladolid, 2013/2014, 61 pages*
<https://uvadoc.uva.es/bitstream/10324/5701/1/TFM-F-2014-4.pdf> (consulté le 21/05/2019).

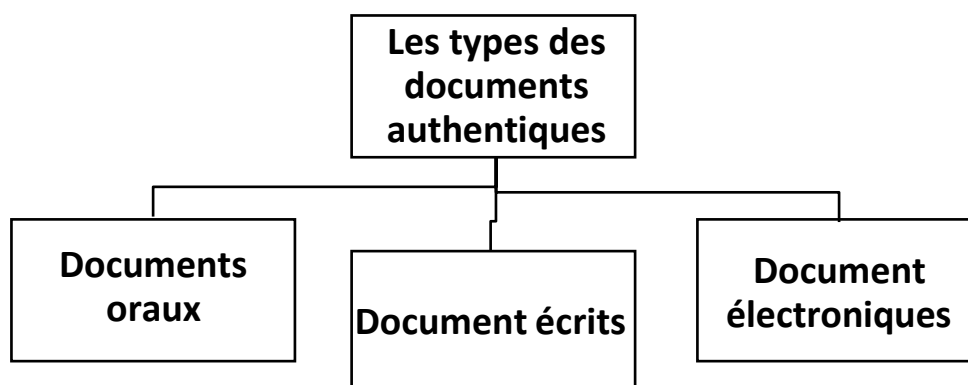
➤ Tous les enseignants ou apprenants, surtout en milieu rural, ne disposent pas de matériel nécessaire pour aller sur internet, visionner les vidéos dans de bonnes conditions.

3. Les types des documents authentiques :

Toujours dans le sujet du document authentique ; les enseignants utilisent divers documents authentiques selon le centre d'intérêt de l'élève. Cela dans le but de montrer aux apprenants qu'une compréhension orale ou point de grammaire par exemple apprise à la classe, est utilisée dans la vie quotidienne et dans diverses situations. Un document authentique peut être : un annuaire téléphonique, un calendrier, un catalogue de vente par correspondance, un journal, un magazine, une carte, un plan, des horaires de trains, un télégramme, un chèque, un passeport, des petites annonces, une publicité, un dépliant touristique, un programme de télévision ou de cinéma, un imprimé administratif, un formulaire, une recette de cuisine, un billet de banque, une bande dessinée, une photo(de famille de monuments, de rues...) un bulletin de météo, une chanson, un film ou documentaire, un emploi du temps, des résultats sportifs, une critique littéraire, des extraits vidéo d'émissions télévisées, de livres...

La présente représentation illustre les grands types du document authentique

:



3.1. Les documents oraux :

Plusieurs supports sous le volet de l'oral se classe. Ce sont généralement des documents sonores, visuels ou audiovisuels :

3.1.1 La chanson : plusieurs séminaires et des journées ont été effectuées sur l'exploitation de la chanson en classe du FLE. L'objectif de l'enseignant est d'essayer d'utiliser la chanson dans leurs pratiques pédagogiques (linguistique, culture, phonétique ...). En générale une chanson est une œuvre qui n'a pas été créé à des fins pédagogiques, donc elle se classe parmi la panoplie des documents authentiques parce qu'elle se considère l'un des modes d'expressions les plus authentiques d'un peuple, de son humour, de sa civilisation et de ses préoccupations quotidiennes.

La chanson, et la musique en général, est un facteur indéniable de motivation intrinsèque, c'est-à-dire, relevant de l'intérêt personnel de l'apprenant face à l'enseignement qui lui est proposé. En effet, la musique introduit une notion de plaisir, et d'originalité, qui permet de « casser » le rythme d'un cours considéré comme plus « classique », et de faire acquérir à l'élève une certaine autonomie dans ses stratégies personnelles d'apprentissage. De plus, le support musical ouvre des possibilités d'expression des sentiments, et, de ce fait, nous pouvons attendre d'un adolescent qu'il ressente une opinion personnelle sur le thème abordé, ou sur le style musical, ou encore sur la rythmique particulière d'une chanson, et soit intéressé par le fait de pouvoir partager ses sentiments avec ses camarades. Donc c'est un excellent moyen permettant de motiver les apprenants, attirer leur attention ainsi que briser la routine (l'utilisation du Manuel scolaire) .il existe plusieurs types de chansons : chanson sentimentale / chanson d'animation /les chansons pour apprendre

À travers la chanson on peut travailler différents activités (oral /écrit : réception-production ex : chanson de **l'enfant de la rue de Paul Cornec**²⁷ , activité d'orthographe, de grammaire de vocabulaire ex chanson de **Enrico Macias on dit-on, ne dit pas**²⁸ pour travailler la leçon de comparaison.

²⁷ <https://youtube/-bLKe6QsJTs> consulté le 02-04-2021

²⁸ <https://youtu.be/pJbfZcFgWwQ> consulté le 02-04-2021

3.1.2 le film : les pédagogues et les didacticiens ont beaucoup parlé du rôle du film dans l'acte pédagogique d'où vient son statut comme « un moyen d'éducation efficace ». Il est valable pour tous les niveaux.

Il ya plusieurs types de film à proposer ; les films documentaires mais aussi les films de fiction qui peuvent être très instructifs. Ce genre de document permet aux apprenants de s'ouvrir sur le monde et de découvrir de nouveaux univers. Avec la diversité des thèmes, ces films stimulent la sensibilité des élèves et les donnent envie d'inventer et développe chez l'élève même le goût artistique.

3.1.3 La radio : est le média la plus utilisé dans l'enseignement –apprentissage des langues étrangères. Avec ses différentes émissions l'écoute chez l'élève se développe, il propose des chansons qui sont souvent porteuses de sens ou la bibliographie des savants.

3.1.4 La vidéo : est un document fait ou produit pour ou parfois même par l'apprenant même dont on travaille l'audio et /ou le visuel. La vidéo est un support idéal pour illustrer certaines notions ou événements. Nous l'exploitons dans une séance de l'oral et nous demandons aux élèves de résumer oralement ce qu'ils ont compris. Elle permet la motivation de la classe ainsi que la prise de parole. Elle pousse à une bonne mémorisation des informations. En plus la vidéo permet de découvrir des registres différents, des accents différents, des rythmes, des intonations Cet outil ludique attire l'intérêt des apprenants et leurs permet de construire du sens à partir du contexte et des éléments connus.

3.1.5. L'Interview : une sorte de questions/réponses entre deux personnes souvent entre un journaliste et une personne en vue de diffusion publique. À travers ce type l'élève saura dialoguer et il pourra connaître des nouvelles personnes.

3.1.6. Les comptines : c'est une chansonnette que les enfants chantent et dont les mots qui se répètent attirent l'attention des élèves et permettent de se familiariser avec les sons des autres langues.

3.1.7. Le théâtre : le théâtre apporte à l'enseignement et à la classe de langue un univers construit à la fois sur le respect de règles, l'écoute et l'attention aux autres ainsi que sur une dimension créative conduisant à l'expression libérée. Les activités de théâtre créent avant tout un lieu où la communication au langue étrangère est

vécu comme authentique parce qu'elle fait partir des règles des jeu. Il permet aux apprenants d'avoir la confiance en soi, il s'habitue à la prononciation du français, prendre le rôle, apprendre un lexique en contexte, d'avoir une idée sur plusieurs sujets et les pensées des sociétés, il favorise le travail du groupe, et améliore la communication verbale et gestuelle.

3.1.8. La photo : *un* support fréquent dans le processus enseignement-apprentissage, c'est un document qu'on peut l'utiliser dans diverses activités que ce soit orales ou écrites, grammaticales ou encore orthographiques. L'apprenant développera des nouvelles capacités comme l'imagination qui reflète la liberté d'esprit elle permet à l'apprenant d'activer le lexique stocké. L'image stimule sa curiosité ainsi elle le pousse à explorer le monde.

3.2. Les documents écrits : l'ensemble des documents écrits didactisés pour être utiliser pour des fins pédagogiques précises, ce qui suit représente les différents types des documents authentiques écrits :

3.2.1 Article de presse : est un document qui porte un texte qui relate un évènement ou présente un point de vue. À cet égard l'élève apprend un nouveau vocabulaire, découvre différents styles d'écriture, se familiarise avec les registres des langues. L'enseignant peut l'utiliser comme un support pour travailler par exemple la compréhension de l'écrit dans le cas d'un fait divers pour rapporter des faits insolites.

3.2.2 Dépliants : est un support de communication, écrit et imprimé sur papier, il prend la forme de deux volets ou trois .il fait l'objet d'une publicité qui attire l'attention des élèves et qui lui permet de connaitre le style d'expression, c'est le cas d'un dépliant d'une entreprise par exemple ou de connaitre un fait historique par le biais d'un dépliant historique et par conséquent avoir une idée sur différentes civilisations.

3.2.3 Romans et contes : sont des supports écrits par différents auteurs. Ces supports sont utilisés comme des références littéraires. Ils font l'objet d'instruction et du divertissement à la fois. Ils permettent l'apprentissage du lexique, des structures et des formulations linguistiques. Ainsi que les différents registres, et styles d'écriture. Un roman ou conte peuvent délivrer

des leçons morales, l'imagination s'alimente. On peut aussi travailler la grammaire, l'expression de l'écrit, l'orthographe ...

3.2.4 Recette : c'est l'ensemble des instructions ou des ingrédients pour préparer un mets savoureux. A cet égard elle permet aux apprenants d'apprendre un nouveau lexique en situation, d'apprendre comment conjuguer les verbes à l'impératif par exemple.

3.3. Les documents électroniques : un troisième type de document authentique comprend :

3.3.1. L'internet : est devenu un moyen indispensable dans la vie quotidienne. il a pu toucher tous les domaines surtout l'enseignement-apprentissage. L'internet permet d'avoir une vision sur l'avenir c'est-à-dire l'ouverture sur le monde. Il ouvre la porte à des ressources et des connaissances éducatives différentes. À travers l'utilisation de l'internet dans le bon sens le niveau scolaire s'augmente. Les enseignants peuvent l'utiliser et les apprenants pour élargir la gamme d'apprentissage. Ce moyen favorise l'apprentissage partagé. Les documents utilisés dans la classe seront à jour où le prof devient actualiser.

3.3.2. La télévision : c'est un outil d'enseignement très efficace qui permet l'accès aux informations, d'utiliser l'un des émissions comme leçon. On peut l'utiliser comme écran pour regarder des vidéos.

(NB : Chaque objet ou support qui n'est pas destinée à l'enseignement mais peut être au service de l'apprentissage mais qui pourra être didactisé est un document authentique.)

4. Comment choisir un document authentique :

On pourrait retenir trois critères, la pertinence du document se mesure à la possibilité qu'il offre au professeur :

- De montrer pourquoi ce type ou de message ne pourrait exister tel qu'il est dans notre culture.
- De faire mener une investigation sur l'acte de communication saisi dans son Ensemble avec toute les fonctions mises en jeu et les référents culturels

Convoqués.

- De montrer en quoi le document illustre l'une des notions programme.

En classe, l'enseignant s'appuie sur ses propres compétences culturelles soit linguistiques et didactiques pour choisir un document authentique, il va programmer et organiser des rencontres entre ses élèves et des personnes natifs. Aussi, il s'appuie sur une pédagogie de la compréhension et l'expression propre à générer des apprentissages culturels et linguistiques, ces rencontres passeront par des différents types de discours : injonctif, descriptive, narratif, explicatif et argumentatif.

Pour réussir à ce faire il doit être capable d'évaluer la pertinence des documents. Alors le choix d'un document authentique n'est pas facile car ce dernier transmet une culture, des coutumes, des situations et des comportements des personnes de la langue cible, alors, le bon choix d'un document authentique peut s'avérer un long travail c'est pour cela, il est nécessaire de prendre tout le temps de choisir pour ne pas risquer de ne pas trouver le document adéquat aussi il doit être adapté aux besoins des élèves.

4.1. Les critères importants pour choisir un document authentique :

Les critères du choix d'un document authentique, se résume comme suit :

- Une adaptation au public, l'âge, le niveau et les besoins des apprenants.
- La puissance pour faire travailler la civilisation de la langue cible.
- Le type de document : sonore, écrit ...
- L'existence des éléments non verbaux pour la compréhension : titre, source, la date, des illustrations
- Une situation de communication claire et simple.
- L'utilité pédagogique : le but de choisir ce document.
- Une variété des thèmes de la vie quotidienne.

5. L'erreur courante dans le choix d'un document authentique ?

Le danger courant est le risque de choisir un document authentique hors sujet, cela risque de perdre l'attention des élèves ainsi ils ne vont pas comprendre le message document présenté.

5.1. Le document authentique adéquat :

On dit qu'un document authentique est adéquat et convenable lorsqu'il :

- A une dimension culturelle perceptible.
- Permet d'exprimer un point de vue pertinent.
- Permet d'atteindre les objectifs d'apprentissage.
- Son choix s'effectue en fonction des besoins et du niveau du public visé.

6. Le rôle que joue le document authentique :

Selon **Joumana Hedaywa** et **Safaa Sourak** « *les documents authentiques représentent un bon outil langagier direct avec la langue qui permet d'avoir un contact et une communication réelle dans une situation donnée* » ⁽²⁹⁾. Le document authentique a un rôle très important et indispensable dans le processus enseignement / apprentissage, c'est un outil qui motive les apprenants, qui facilite la transmission des savoirs dans la classe du FLE et aussi il leur pousse à s'exprimer oralement en langue étrangère donc il leur rend plus actifs. Le document authentique offre une opportunité à :

- L'acquisition des connaissances culturelles : que portent les vidéos, les images, les icônes ...
- L'acquisition des savoirs : à l'oral et à l'écrit.
- L'acquisition de savoir-faire : les apprenants peuvent s'entraîner aux discours écrits et oraux.

7. La démarche d'exploitation d'un document authentique dans une séance de compréhension de l'oral :

7.1. La pré-écoute

C'est le premier pas à la compréhension orale du message, il ne s'agit pas encore d'écouter le document sonore, mais de donner des tâches à accomplir ou des consignes d'écoute aux apprenants pour les préparer à bien comprendre le document, donc l'enseignant cherche à focaliser l'attention sur les détails de la situation.

²⁹- JoumanaHedaywa et Safaa sourak, « le rôle de document authentique dans l'enseignement apprentissage du français langue étrangère », tiré dans la revue de Tishreen University journal for research and Scientific Studies.

Les activités de prés-écoute ne devraient pas dépasser les dix minutes servant donc à :

- Impliquer les élèves : les rendre acteurs dans leur compréhension (anticiper, former des hypothèses)
- Susciter leur curiosité et donner l'envie d'écouter le document.
- Etablir des liens avec leur vécu et leurs connaissances.
- Les amener à se familiariser avec le document.
- Attirer leur attention au thème (avec des documents authentiques, photos)
- Préparer la séquence
- Contextualiser le document.
- Faciliter la compréhension des documents grâce à l'apport d'outils culturels

7.2. L'écoute

Il s'agit dans cette étape d'une écoute attentive du document sonore pour réaliser la tâche que l'enseignant leur a donné (trouver ce que font tous les personnages, trouver comment est décrit l'un des personnages...) cette écoute comprend deux étapes :

7.2.1. Première écoute

Cette écoute consiste à travailler sur le document écouté. Dans cette étape, il s'agit de comprendre le document d'une manière globale, des paramètres de la situation (qui parle ? À qui ? Quand ?) Et vérifier les hypothèses émises auparavant. Il est recommandé d'offrir aux apprenants la possibilité d'une deuxième écoute, (ou plus s'il est nécessaire)

7.2.2. Deuxième écoute

Il s'agit de comprendre d'une manière détaillée (analytique) en repérant des informations précises : les marqueurs chronologiques, logiques... donc cette écoute permet d'effectuer le travail en profondeur.

7.2.3. Post-écoute

C'est la dernière étape d'une exploitation d'un document authentique (dans une séance de compréhension orale). Au cours de laquelle les apprenants peuvent confirmer ou infirmer les hypothèses, ils s'expriment sur ce qu'ils ont compris et

décrient le contenu du document. C'est l'occasion de faire des activités orales et écrites :

- Faire parler les apprenants, pour qu'ils partagent leurs impressions sur le document.
- Faire des jeux de rôles.
- Les apprenants essayent d'imaginer ce qui s'est passé avant ou après.
- Laisser réemployer le vocabulaire du document : exercices à trous.

Pour conclure, dans ce présent chapitre nous avons traité le document authentique et son rôle dans l'enseignement des langues. Nous avons présenté des définitions de quelques concepts clés qui sont relatifs à notre thème de recherche. Ainsi nous avons mis l'accent sur la place des documents authentiques dans le processus enseignement/ apprentissage du FLE. Dans le chapitre qui suit, nous allons exposer et analyser notre enquête, réalisée au niveau des collèges de la ville de Laghouat.

Chapitre III

Description et analyse des résultats du
questionnaire

Dans ce chapitre, nous présenterons le questionnaire destiné aux enseignants du moyen, les résultats obtenus et les interprèterons

1.Modalité de construction du questionnaire

1.2. Présentation du questionnaire

Notre questionnaire comprend neuf questions, il a été distribué le mois de mars deux mille-vingt- un dans des collèges à Laghouat.

1.3. Objectifs

Notre enquête par questionnaire a pour objectif, d'une part, de connaître l'enseignement de la compréhension orale en classe du FLE et d'autre part, de saisir l'apport du document authentique dans l'enseignement-apprentissage de l'oral.

1.4. Champ d'enquête

Notre questionnaire a été destiné à trente PEM de FLE de la ville de Laghouat.

1.5. Classement des sujets interrogés

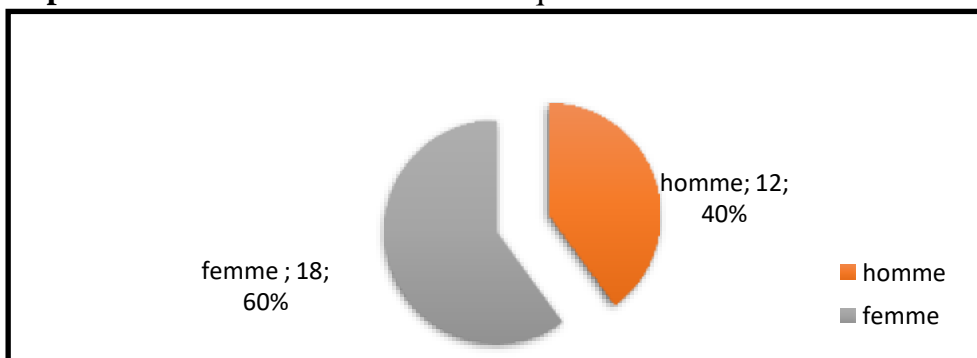
Nous avons classé notre échantillon selon le sexe et diplôme obtenu.

2. Présentation graphique des données de l'enquête

Notre questionnaire comprend neuf questions, il a été distribué le mois de mars deux mille-vingt-un dans des collèges à Laghouat

Item 1 : le sexe : Homme : 12 Femme : 18

Graphe 1 : le sexe et le nombre des enquêtés



➤ **Item 2** : quelle est la spécialité de votre diplôme ?

Tableau 01 : Les diplômes des enquêtés

Sortants de l'université (Français)		Traduction		Autres		Biologie	Pétrochimie
Hommes	Femmes	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes		
08	10	03	04	01	04	04	02

Item 3 : Que dictent les instructions officielles à propos des documents authentiques ?

Tableau 02 : le document authentique dans les instructions officiels

<u><i>85 des enseignants ont répondu</i></u>	<u><i>15 des enseignants ont répondu</i></u>
Qu'il est nécessaire d'exploiter les documents authentiques surtout dans les séances de l'oral (réception-production)	Ils ignorent ce que dictent les instructions à propos des documents authentique

Item4 : Est-ce que vos apprenants éprouvent des difficultés lors de la compréhension orale ?

Tableau 03 : répartition des enseignants selon les difficultés qu'éprouvent leurs apprenants en compréhension de l'oral.

Réponses	Pourcentage
Oui	90%
Non	10%

Item5 : utilisez-vous le document authentique comme support didactique dans la séance de la compréhension de l'oral ?

Graphe2 : l'utilisation du document authentique.

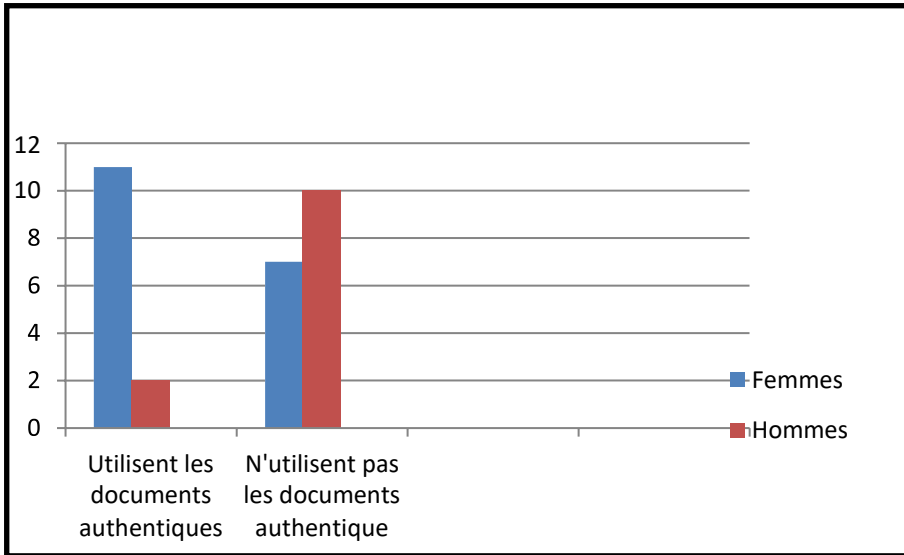
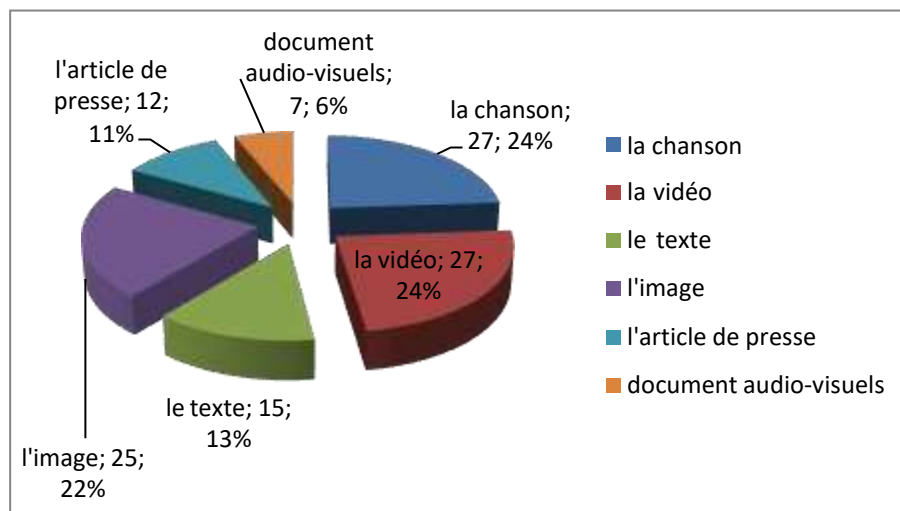


Tableau 04 : Les types des documents authentiques proposés par les enquêtés :

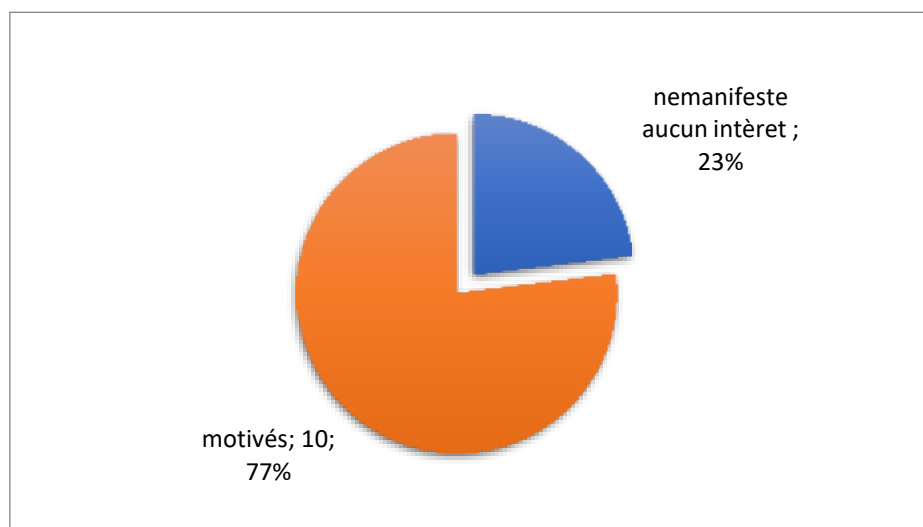
La chanson	La vidéo	Le texte	L'image	L'article de presse	Documents audio-visuels
27	27	15	25	12	07

Graph 03 : Les types des documents authentiques proposés par les enquêtés :



Item6 : comment se comportent vos élèves quand vous leur proposez un document authentique ?

Graphe 04 : la réaction des apprenants face à un document authentique



Item 7 : Quelles sont les critères de sélection de vos documents authentiques ?
Tableau 05 : des réponses proposées sur le choix des documents authentiques

Les réponses	Le nombre
1-Selon l'activité proposée.	30
2-Selon le programme.	28
3- Selon les besoins des élèves.	27
4-Selon le niveau.	22
5-Selon le centre d'intérêt des élèves.	18
6-Selon les objectifs formulés par l'enseignant.	15

Item 8 : Quelle est l'utilité du document authentique

Tableau 06 : des réponses proposées concernant l'utilité des documents authentiques

Les réponses	Le nombre
1- Il facilite la compréhension des élèves.	27
2-Il est une source de motivation.	23
3-Il aide les élèves à développer leur bagage linguistique.	21
4-Il permet aux élèves de découvrir des voix des	18

personnes natives.	
5- Le document authentique facilite la tâche de l'enseignant.	10
6-Il favorise l'autonomie.	3
7-Il développe l'esprit culturel et rapproche de la vie socioculturelle des apprenants.	2

Item 9 : Quelle valeur ajoutée procurent vos documents authentiques à vos cours ?

Tableau 07 : des réponses proposées sur les valeurs ajoutées par les documents authentiques.

Les réponses	Le nombre
1-la motivation	25
2- ils facilitent la tâche aux enseignants.	24
3- ils facilitent la compréhension chez les élèves.	19
4- l'enseignant, qui les utilise, gagne du temps.	15
5- ils mettent les élèves en situation.	14

3. Commentaire des données de l'enquête :

Nous avons contacté trente (30) professeurs de la ville de Laghouat et nous leur avons remis notre enquête à remplir.

Dans ce qui suit, nous allons procéder à l'analyse des données de l'enquête.

Item1 : vous êtes un homme ou une femme ?

- Nous constatons que 60% des enquêtés sont des femmes et que 40% sont des hommes.

Item 2 : vous avez un diplôme dans quelle spécialité ?

Parmi les enquêtés 70% ayant un diplôme dans la spécialité et 30% ont répondu par non (ils ont des diplômes dans d'autres disciplines).

Les enquêtés de l'université 56.66% enseignantes et enseignants spécialisés en langue française.23.33% possèdent des diplômes dans la traduction .19.99%dans des spécialités autre que le français.

Item 03 : Que dictent les instructions officielles à propos des documents authentiques ?

- Nous constatons que 83 % des enquêtés connaissent la place des documents authentiques dans nos programmes.
- Parmi ces 83 % il y a 37% d'hommes et 46% de femmes.
- La majorité des enquêtés ont répondu qu'il est important d'exploiter les documents authentique et cela est réconfortant.
- Malheureusement, 17% des enquêtés ne sont pas au courant de ce que disent les programmes sur les documents authentiques. Ceux-là doivent être faire l'objet d'une formation spécifique.
- **Item04** : Est-ce que vos apprenants éprouvent des difficultés lors de la compréhension orale ?

À partir des réponses des enseignants nous constatons que la majorité des élèves éprouvent des difficultés dans les séances de l'oral.

- **Item05** : est-ce que vous utilisez le document authentique dans la séance de l'orale ?
- Nous observons que 57% dont dix (10) hommes et sept (7) femmes n'utilisent pas les documents authentiques.
- Les utilisateurs des documents authentiques sont 43%, onze (11) femmes et deux (2) hommes.

La majorité des enquêtés n'utilisent pas ces documents authentiques dans leurs classes

a- Quels sont les types des documents authentiques que vous utilisez ?

- Les enseignants ont proposé plusieurs types des documents authentiques, nous citons : la chanson (27 réponses), la vidéo (27réponses), l'image (25 réponses), le texte (15 réponses), l'article de presse (12 réponses) et les documents audiovisuels (7 réponses).

Certains documents authentiques sont plus utilisés que d'autres et certains documents authentiques ne figurent même pas dans la liste des documents cités.

- **Item 06** : comment se comportent vos apprenants quand vous leur proposez un document authentique ?

77% des enseignants affirme que l'exploitation des documents authentiques dans leurs classes permet de capter l'attention des apprenants et de les rendre motivés. Quant au reste des enseignants, leurs élèves ne manifestent aucun intérêt.

- **Item 7** : les critères de sélection du document authentique ?

Conformément aux réponses suggérées par les enquêtés, nous constatons que les enseignants choisissent leurs documents authentiques selon :

- L'activité proposée (30 réponses).
- Le programme (28 réponses).
- Les besoins des élèves (27 réponses).
- Le niveau (22 réponses).
- Le centre d'intérêt des élèves (18 réponses).
- Les objectifs formulés par l'enseignant (15 réponses).

- **Item 8** : quelle est l'utilité du document authentique selon vous ?

Selon le tableau, on y voit que la définition majoritairement proposée est

- « Il facilite la compréhension des élèves » (27 réponses).
- « Il est une source de motivation » (23 réponses).
- « Il aide les élèves à développer leur bagage linguistique » (21 réponses).
- « Il permet aux élèves de découvrir des voix des personnes natives » (18 réponses).
- « Le document authentique facilite la tâche de l'enseignant. » (10 réponses).
- « Il favorise l'autonomie. » (03 réponses).
- « Il développe l'esprit culturel et rapproche de la vie socioculturelle des apprenants. » (02 réponses).
- **Item 9** : quelle valeur ajoutée procurent vos documents authentiques à vos cours ?

Les enquêtés ont constaté que les documents authentiques ajoutent différentes valeurs à leurs cours.

- « La motivation via le caractère ludique » (25 réponses)

- « Ils facilitent la tâche aux enseignants. » (24 réponses).
- « Ils facilitent la compréhension chez les élèves. » (19 réponses).
- « L'enseignant, qui les utilise, gagne du temps. » (15 réponses).
- « Ils mettent les élèves en situation. » (14 réponses).

4. Interprétations des résultats du questionnaire :

Les résultats obtenus du questionnaire confirment la nécessité du document authentique dans l'enseignement d'une langue étrangère tel que le français. Ce document devient donc un facilitateur à la compréhension de l'oral et motive beaucoup plus les apprenants. La mise en place d'une nouvelle stratégie pour faciliter la compréhension orale chez nos apprenants devient l'objectif primordial. A ce fait, les résultats que nous avons obtenus lors de notre expérimentation ont montré que l'intégration des documents authentiques contribue à la compréhension orale chez les apprenants.

Dans ce chapitre, nous avons analysé et interprété les résultats reçus par le biais des statistiques. A partir de ses résultats, nous avons déduit que l'intégration des documents authentiques en classe de FLE représente un facteur positif.

La majorité des enseignants ont considéré les documents authentiques comme un outil facilitateur de l'enseignement/apprentissage, mais malheureusement cette majorité ne l'utilise pas.

Chapitre IV

Déroulement et l'analyse de
l'expérimentation

L'enseignement efficace de la compréhension orale exige une prise en charge par l'enseignant dans le choix des supports adéquats pour la réussite de ce processus, qui cherche à rendre les apprenants plus sûrs d'eux en face des tâches de la compréhension orale. C'est pourquoi, nous allons présenter dans ce qui suit le corpus que nous avons proposé aux apprenants par le biais d'un document authentique sonore.

Nous verrons en détail le déroulement de la séance dont le but est d'identifier la situation de communication d'un message sonore, de construire du sens à partir de support audio, d'identifier les personnages du texte et d'amener l'apprenant à communiquer de façon intelligible, claire et précise en prenant la parole pour décrire les personnages du texte.

Enfin, une interprétation des résultats obtenus pour nous éclairer afin de répondre à notre problématique.

Afin de bien conduire notre recherche, nous avons opté pour faire une expérimentation au sein d'une classe de FLE dans le collège « Ben Chaoui Omar. » pour observer l'effet de l'utilisation du document authentique dans la séance de l'oral-compréhension avec les apprenants de la 2ème année moyenne. La classe dans laquelle nous avons mené notre expérimentation était composée de 25 élèves (14 filles et 11 garçons), ces derniers étaient calmes et attentifs pendant les cours auxquels nous avons réalisé.

1. La fiche pédagogique

Nous présenterons de ce qui suit la fiche pédagogique du cours que nous avons présenté au cours de notre expérimentation.

2. Description de l'expérimentation :

Le 20 /4/2021, de 11h à 12h, nous avons présenté une séance de compréhension orale en exploitant le support audiovisuel avec l'ensemble des apprenants de la classe de 2AM2 qui regroupe 25 apprenants. Projet : 02, séquence : 02.

L'objectif principal de cette séance est de mesurer la compréhension des apprenants en intégrant la vidéo en classe de (FLE). Le choix du document audiovisuel est adéquat avec le niveau des apprenants et le programme de la deuxième année du cycle moyen. La séance s'est déroulée en trois étapes. Le support est un extrait d'un court métrage intitulé « la colombe et la fourmi »

2.1. Phase de pré - écoute (avant le visionnement) [10min]

Avant la projection de la vidéo, nous avons constaté que tous les apprenants ont été éblouis par l'installation du vidéo projecteur. Cela les a aidés à mieux appréhender cette phase.

À travers les illustrations nous avons réussi à mettre les apprenants en situation et les rendre motivé pour découvrir l'histoire.

2.2. Phase d'écoute (pendant le visionnement) [30min]

2.2.1. Première écoute (écoute globale) [10min]

Après avoir lu la consigne aux apprenants pour qu'elle soit une écoute guidée, nous leur avons visionné la vidéo pour la première fois toute en leur demandant de prendre des notes pour pouvoir répondre aux questions posées.

Après cette première écoute la majorité des apprenants ont pu identifier les personnages figurés dans l'histoire ainsi que le temps et le lieu.

Au premier moment du premier visionnement, les apprenants avaient des regards figés, ils ont focalisé leur attention sur le contenu de la vidéo tout en essayant d'analyser l'image pour accéder aux informations essentielles.

2.2.2. Deuxième écoute (écoute sélective) [10min]

Avant de réécouter le document, nous avons lu la consigne de la deuxième

écoute. Cette fois ci les apprenants sont plus motivés pour bien comprendre le reste de l'histoire.

A travers ces questions nous voulons approfondir la compréhension.

Lors de la deuxième écoute nous étions obligés de réécouter un petit passage de l'extrait pour confirmer les réponses durant le deuxième visionnement, nous avons vu que la vidéo a créé une atmosphère de motivation, d'ambiance et de dynamisme puisqu'ils ont pu regarder et écouter la séquence. De même, la participation était forte au point où les apprenants ont donné des réponses collectives, ils ont été très réactifs.

2.2.3. Troisième écoute (écoute détaillée) [10min]

Les apprenants ont lu les questions de la troisième écoute avant de regarder la vidéo pour la troisième fois. Le but majeur de ce dernier est d'arriver à distinguer est d'identifier les traits distinctifs d'une fable et de déduire la morale.

Le troisième visionnement de la vidéo a facilité la compréhension de document c'est-à-dire le re-visionnement de ce média a permis aux apprenants de mieux comprendre le sujet présenté et d'améliorer leur capacité à mémoriser. Pendant ce visionnement, nous avons observé que la majorité des apprenants ont bien sélectionné la bonne réponse. Puisque l'objectif assigné est de vérifier le degré de compréhension chez les apprenants par des questions fermés.

2.3. Réemploi libre :

Les apprenants dans cette phase ont travaillé silencieusement l'exercice. Chacun d'eux a essayé de répondre en faisant appel à sa mémorisation et ses connaissances acquises pendant la séance.

3. Analyse et interprétation :

Le support audio-visuel a facilité la compréhension orale ; d'une part, c'est le visionnement de ce support pédagogique qui a amélioré la mémorisation et la compréhension orale, d'autre part il a également enrichi leur vocabulaire. Lors de cette séance, la majorité des apprenants ont compris le thème abordé et ils ont répondu correctement aux questions. Cette séance s'est bien déroulée dans la mesure où nous avons constaté la forte motivation et la grande participation des apprenants. Ainsi que

la rapidité de l'accès au sens.

Nous avons constaté que l'usage du document vidéo en classe aide les apprenants à mieux comprendre le thème abordé et à améliorer leurs différentes compétences d'écoute et oral grâce à l'image animée et le son que véhicule la vidéo. L'emploi du texte oralisé utilisé par l'enseignant nécessite un grand effort puisque le texte demande plusieurs lectures ce qui est fatigant et ennuyant. Il est essentiel d'intégrer la vidéo en classe de FLE. D'une part, pour motiver les apprenants à l'apprentissage des langues et d'autre part pour aider l'enseignant à réaliser sa tâche.

Pour conclure notre partie pratique, nous pouvons dire que les documents authentiques sont de bons supports pédagogiques qui offrent aux apprenants la capacité de développer plusieurs compétences et d'améliorer leur niveau. En fait, l'usage de ces documents facilite aux enseignants la transmission des savoirs en situation de classe.

Conclusion

Au terme de cette étude, nous pouvons affirmer que le document authentique est un support idéal pour transmettre toute forme d'apprentissage. Ainsi, il véhicule des valeurs linguistiques, culturelles et éducatives. En outre, cet outil facilite l'installation de la compétence communicative dans une dynamique motivationnelle.

L'enseignement de la compétence de la (CO) suppose un support pédagogique motivant et efficace afin qu'il permette à l'enseignant de présenter son cours sans difficultés. Dans ces derniers temps, les documents authentiques sont considérées comme un nouveau support au service de l'enseignement-apprentissage des langues. Elle suscite le plaisir d'apprendre et la curiosité chez l'apprenant. De plus, elle facilite la compréhension, améliore le vocabulaire des apprenants et développe la capacité de la mémorisation.

Dès le début, notre objectif majeur assigné est de vérifier l'apport de l'intégration des documents authentiques en classe de FLE. De ce fait, nous avons réservé trois chapitres. Les deux premiers sont liés à l'aspect théorique du sujet. Dans lesquels, nous avons parlé de la (CO) et l'exploitation du document authentique. Le troisième chapitre concerne le volet pratique pour vérifier nos hypothèses par le biais d'un questionnaire destiné aux enseignants du cycle moyen ainsi en menant une expérimentation puis en analysant les résultats de notre travail.

Cette enquête nous a permis de confirmer l'apport indispensable des documents authentiques dans les classes de FLE. Ainsi que l'utilisation de ces documents et le choix.

Cet apport indispensable des documents authentiques se résume dans :

- La place primordiale qu'occupe le document authentique dans les programmes.
- La mise de l'apprenant en situation de communication très proche du réel ou le français est parlé d'une manière naturelle.
- La confiance et l'assurance chez les apprenants en leur capacité de prendre la parole et à exprimer leurs pensées.
- La facilité des tâches de l'enseignant.
- La prise en compte de l'autonomie de l'apprenant.

- un outil pédagogique et un moyen d'apprentissage riche qui facilite la transmission et l'acquisition des informations transmises
- C'est aussi un support qui motive et encourage les apprenants pour s'exprimer en toute liberté en langue étrangère et en français en particulier

Pour une bonne exploitation du document authentique ; l'enseignant doit choisir des supports dont les thèmes sont en adéquation au niveau des apprenants et leur centre d'intérêt afin d'attirer leur attention et éveiller leur curiosité.

Enfin, nous incitons le Ministère de l'Éducation et les enseignants du cycle moyen à donner plus d'importance aux supports authentiques dans les manuels scolaires afin que les apprenants puissent profiter de cet avantage et nous encourageons l'institution éducative à fournir les nouvelles technologies dans les classes de langue pour permettre une bonne exploitation du document authentique.

Pour conclure, nous pouvons dire que notre travail nous a permis de vivre une expérimentation très instructive. Il nous a mis dans une dynamique de recherche d'informations, de classer, sélectionner et synthétiser celles-ci.

La démarche était très formatrice pour nous car elle contribue à approfondir nos compétences dans la recherche scientifique, académique dont nous avons acquis les principes pendant notre cursus universitaire.

Nous espérons que ce travail débouchera sur d'autres perspectives de recherche dans le demain de l'oral.

Bibliographie

Bibliographie

Ouvrage :

- 1- Cuq, Jean-Pierre, Dictionnaire de Didactique du Français. CLE international, ASDIFLE.
- 2- Jean-Pierre et GRUCA.I, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Presse Universitaire de Grenoble, PUG, 2012.
- 3- Bailly, Danielle, les mots de la didactique des langues : le cas de l'anglais-lexique, OPHRIS, Université Paris 7 Denis -Diderot, 1998.
- 4- GOFFMAN, Erving, la mise en scène de la vie quotidienne, les éditions de minuit.
- 5- CUQ, J.P, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Clé International, Paris, 2003.
- 6- GALISSON.R et COSTE, D, dictionnaire de didactique des langues, hachette, paris, 1976.
- 7- HIRSCGSPRUNG, Natalie, apprendre et enseigner avec le multimédia, Hachette.
- 8- Jean-Pierre ROBERT, Dictionnaire pratique du FLE, 2e édition, OPHRYS, Paris, 2008, (collection l'essentiel français).
- 9- HYMES, D.H. (1991). Vers une compétence de communication. Paris : CREDIF Hatier. Collection « LAL ».
- 10-Moirand, S. (1982) : Enseigner à communiquer en LE, Hachette.

11-Bachman C. Lindenfeld J., Simonin J. (1981) : Langage et communication sociale, CREDIF, Hatier.

12-HALTÉ, Jean-François et RISPAIL Marielle. *L'oral dans la classe (compétences, enseignement, activités)*, Paris 2005, l'Harmattan, p : 12.

13-Evelyne BERARD, *L'approche communicative*.CLE international, Paris, 1991.

Articles électroniques

- 1- BADULESCU Sanda-Marina .l'utilisation du document authentique –garantie de la pédagogie du succès en français de spécialiste. Université de Pitești.
- 2- ASLIM-Yetis, Veda. “Le document authentique : un exemple d’exploitation en classe de FLE” .Synergies Canada, No 2 (2010).
- 3- - Marta Maftai. International Research in Permanent Authentic Records in Electronic Systems (InterPARES).
- 4- LHERETE Annie, inspecteur général de langues vivantes Journée des langues CDDP33 24 Novembre 2010.

Sites internet

- 1- BAILLY Nadine et Cohen Michael, l’approche communicative,
http://flenet.rediris.es/tourdetoise/NBailly_MCohen.html.
- 2- مدونة الدكتور/خالد الحجازي Qu’est ce que c’est le document authentique
<http://drkhaledhegazi.blogspot.com/2012/03/quest-ce-que-cest-le-document.html>.
- 3- <https://youtube/-bLKe6QsJTs>
- 4- <https://youtu.be/pJbfZcFgWwQ>

Thèses

- 1- BLKHEIR MOUNA, l'apport du document authentique, « la vidéo » dans l'acquisition des compétences communicatives de l'oral en classe du FLE, mémoire présente pour l'obtention du diplôme de Master, Université Mohamed khider, Biskra.
- 2- DU CHIRON Emmanuelle, les technologies de l'information et de communication dans l'enseignement/apprentissage des langues : atouts, limites & exploitation potentielle du choix fourni, mémoire de DEA de didactologie des langues et des cultures, la France, Université de Paris III, la Sorbonne nouvelle, 2002/2003.
- 3- FALAIZE Léa, *le document authentique en classe de FLE : emploi didactique de la bande dessinée*, mémoire de fin de Master Espagne, université de Valladolid, 2013/2014, 61pages <https://uvadoc.uva.es/bitstream/10324/5701/1/TFM-F-2014-4.pdf> (consulté le 21/05/2019)

ANNEXE

La Colombe et la Fourmi

Le long d'un clair ruisseau buvait une Colombe,

Quand sur l'eau se penchant une Fourmi y tombe.

Et dans cet océan l'on eût vu la Fourmi

S'efforcer, mais en vain, de regagner la rive.

La Colombe aussitôt usa de charité :

Un brin d'herbe dans l'eau par elle étant jeté,

Ce fut un promontoire où la Fourmi arrive.

Elle se sauve ; et là-dessus

Passe un certain Croquant qui marchait les pieds nus.

Ce Croquant, par hasard, avait une arbalète.

Dès qu'il voit l'Oiseau de Vénus

Il le croit en son pot, et déjà lui fait fête.

Tandis qu'à le tuer mon Villageois s'apprête,

La Fourmi le pique au talon.

Le Vilain retourne la tête :

La Colombe l'entend, part, et tire de long.

Le soupé du Croquant avec elle s'envole :

Point de Pigeon pour une obole.

La fiche pédagogique

Projet02 :

Niveau : 2AM

Séquence02 :

Durée : 1h

Activité : compréhension de l'oral

Titre : la cigale et la fourmi

Supports : fiche, tableau, vidéo (. <https://youtu.be/biPwBNUNWrQ>)

Matériels didactiques : pc, vidéoprojecteur, hautparleurs.

Modalité du travail : travail individuel, de groupe et collectif.

Compétences développées :

1-Savoir se positionner en tant qu'auditeur
2-Construire de sens à partir d'un support audiovisuel

Objectifs d'apprentissages :

- Développer l'imaginaire, la créativité et l'esprit d'écoute chez l'apprenant.
- Identifier le genre du récit proposé qui est la fable
- Permettre à l'apprenant d'être en contact avec d'autres supports d'apprentissage de la langue française, nouveaux et motivants.
- Aiguiser la faculté de mémorisation chez l'apprenant.

La compétence langagière

- Raconter à travers la fable.

Déroulement de la séance :

Mise en situation :

- Qu'est ce qu'une fable ?

-La fable est une histoire en vers ou en prose.

-De quoi se caractérise la fable ?

-La fable se caractérise par : les personnages sont des animaux.

Une morale est exprimée généralement à la fin ou au début de l'histoire.

Pré-écoute :

Montrer aux apprenants quelques couvertures de fable

1. Que représentent ces illustrations ?
 - Ces illustrations représentent des couvertures de différentes histoires
2. Donne les noms des animaux
 - Les noms des animaux : la cigale /la fourmi/la colombe/le rat/le renard/la tortue.
3. ces illustrations racontent des histoires, cite deux ou trois fables que tu connais déjà.
La cigale et la fourmi/le corbeau et le renard

Phase d'écoute :

Faire écouter aux apprenants la première partie de l'histoire la colombe et la fourmi à partir d'un document audio-visuel.

Consigne d'écoute :

Lis attentivement les questions avant d'écouter l'histoire.

La première écoute : (écoute globale)

1- Quel est le titre de cette fable ?

-Le titre de cette fable est : la Colombe et la Fourmi

2- Quels sont les personnages présentés sur scène ?

-Les personnages sont : la colombe, la fourmi et un oiseleur.

3- Où se déroule la scène ?

-La scène se déroule au bord d'un ruisseau.

Deuxième écoute : (écoute sélective)

(le visionnement de la vidéo)

1. Cette histoire met en scène une colombe, une fourmi et un oiseleur, dites avec précision ce qui arrive à la fourmi.

-Elle est tombé sur l'eau.

-Elle allé se noyer.

2.- qui lui vient en aide ? Qui aide la fourmi ?

- C'est la colombe qui lui vient en aide.

Synthèse partielle : résumez la partie écoutée

Il était une fois, une fourmi tombée sur l'eau. Mais elle a de la chance car il y avait une colombe qui lui vient en aide.

La troisième écoute :

1. L'oiseleur ne reste pas indifférent à la vue de la colombe, qu'est ce qu'il avait l'intention de faire ?

Il avait l'intention d'attraper la colombe.

2. Qui l'en a empêché l'intention de l'oiseleur ? Comment ?

-C'est la fourmi qui l'en a empêché. En le piquant au talon.

3. A-t-il réussi à réaliser son souhait ?

- Non, il n'a pas réussi à réaliser son désir.

Synthèse partielle : reformuler la partie écoutée

Quelques jours après, la fourmi regarda un oiseleur qui tenté de chasser la colombe. Elle sauve à leur tour sa camarade, en le piquant au talon.

La synthèse générale :

1. complète le texte par les mots suivants : **la fourmi-le chasseur-sauve-la colombe-l'insecte.**

La Colombe a aidé qui allait se noyer dans l'eau en l'attrapant avec un brin d'herbe. Par la suite, alors que la Fourmi se sauve sur un tas de terre, apparaît avec une arbalète et se prépare à tirer sur la Colombe....., reconnaissant envers sa sauveuse, se précipite vers les pieds du tireur et le mord pour le déstabiliser. peut s'échapper saine et. grâce à l'aide de la Fourmi.

2. Quelle est la morale de cette fable ?

-La solidarité

-Il faut savoir rendre un bien fait.

Chers collègues nous vous prions de remplir avec soin la présente enquête ; ses résultats pourraient nous aider à bien cerner notre recherche.

PROFESSEUR D'ENSEIGNEMENT MOYEN :

- le sexe : un homme une femme
- quelle est la spécialité de votre diplôme ?
Langue française traduction autre précisez
- Êtes-vous au courant de ce que disent les programmes sur le document authentique ? oui non
- vos apprenants éprouvent-ils des difficultés lors de la compréhension de l'oral ?
Oui Non
- utilisez-vous le document authentique comme support didactique dans la séance de la compréhension de l'oral ? Oui Non
- si oui précisez les types des documents authentiques utilisés ?
.....
.....
.....
.....
- comment se comportent vos apprenants quand vous leur proposez un document authentique ?
.....
.....
.....
- Comment choisissez-vous vos documents authentiques ?
.....
.....
- Quelle est l'utilité du document authentique selon vous ?
.....
- Quelle valeur ajoutée procurent vos documents authentique à vos cours de compréhension de l'oral ?
.....
.....
.....